



Automatic Gate Openers

International registered trademark n. 804888

## **SATURN**

**600-1000-2000 (230V-115V)**

**1500 24V (230V-115V)**

**1200 24V FAST**

**500 SUPER FAST 24V (230V)**

**800 BR 36V BRUSHLESS**

## **BOXER**

**1000 - 2000**

**2000 Threephase**

**MOTEURS POUR PORTAILS COULISSANTS**



**SEA S.p.A.**

**Zona industriale Sant'Atto - 64020 Teramo - (ITALY)**

**Tel. +39 0861 588341 r.a. Fax +39 0861 588344**

[www.seateam.com](http://www.seateam.com)

[seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com)

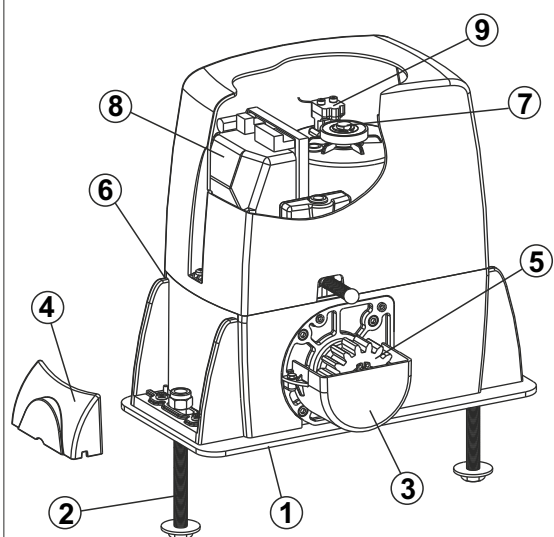
## CARACTERISTIQUES SPECIFIQUES

**SATURN** et **BOXER** sont des moteurs conçus pour l'automatisation de portails coulissants avec **lubrification des engrenages à la graisse ou en bain d'huile** selon la version utilisée.

L'**irréversibilité** des moteurs permet une fermeture parfaite et sûre du portail, évitant l'installation d'une serrure électrique et, en cas de coupure de courant, le dispositif de déverrouillage situé sur la partie frontale du moteur permet l'ouverture et la fermeture manuelle. Les opérateurs sont équipés d'un **edispotif d'embrayage électronique (ou d'embrayage mécanique réglable sur certaines versions)**, qui permet l'ajustement de la poussée sur le portail. De plus, le **dispositif électronique d'inversion (optionnel)** à travers l'**Encodeur**, fait de **SATURN** et **BOXER** des opérateurs sûrs et fiables permettant de façon simple le respect des lois en vigueur dans les pays où ce produit est installé.

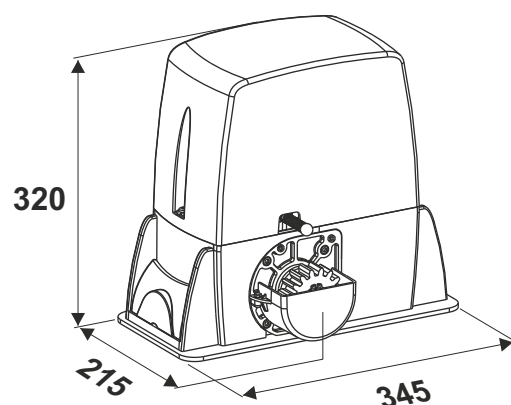
### COMPOSANTS PRINCIPAUX

Exemple: Saturn

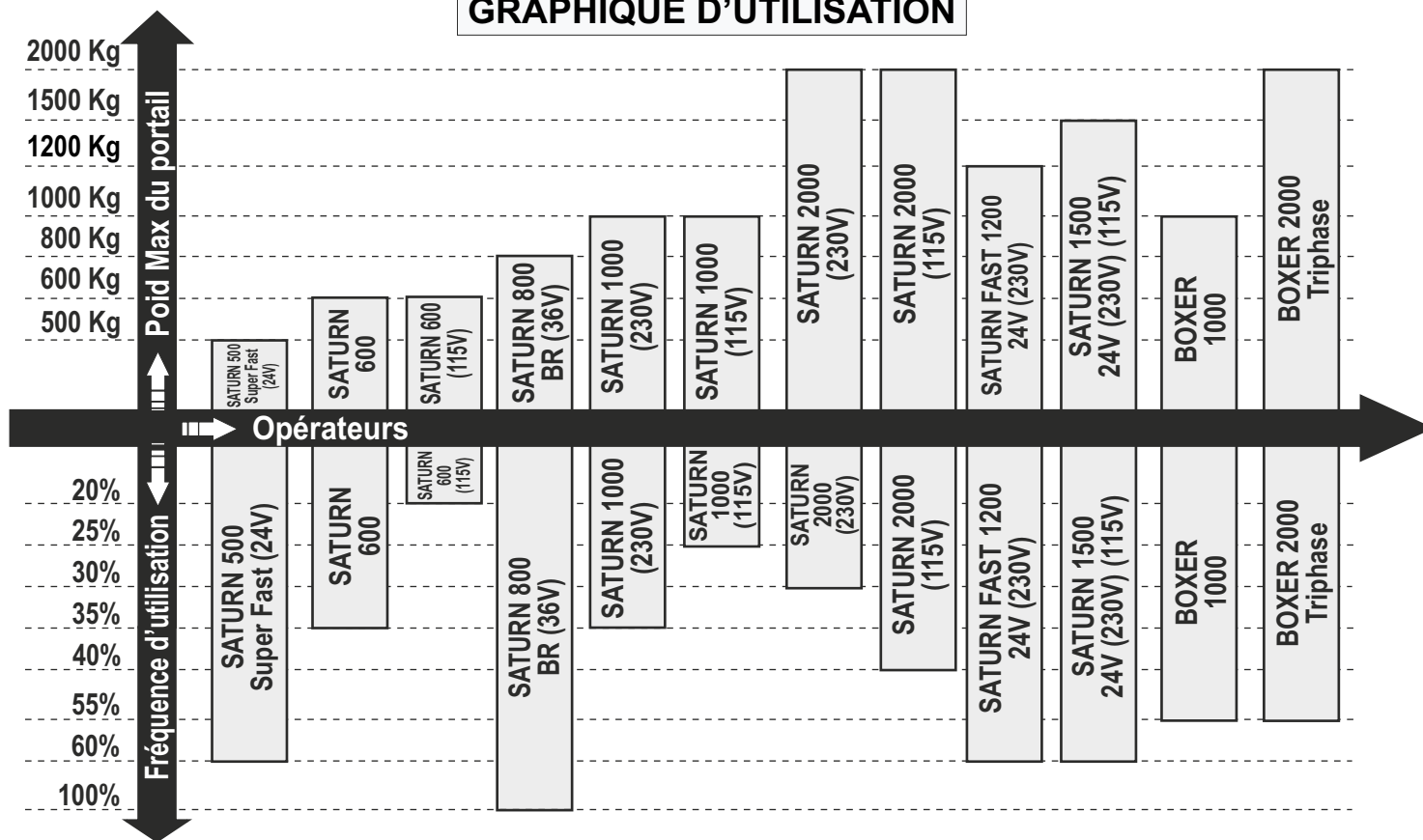


- 1 Plaque de fondation réglable
- 2 Boulons d'ancrage
- 3 Protection pignon
- 4 Couvercle vis de réglage
- 5 Pignon
- 6 Levier de déverrouillage réducteur
- 7 Vis de réglage friction mécanique (Optionnel)
- 8 Carte électronique
- 9 Encoder magnétique (Optionnel)

### DIMENSIONS (mm)







### GRAPHIQUE D'UTILISATION



## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

DONNEES TECHNIQUES	SATURN 600 - 1000 - 2000 (230V)			SATURN 600 - 1000 - 2000 (115V)		
	SATURN 600	SATURN 1000	SATURN 2000	SATURN 600	SATURN 1000	SATURN 2000
Alimentation	230V~ ± 5% - 50/60 Hz			115V~ ± 5% - 50/60 Hz		
Puissance	320W	350W	600W	400W		700W
Courant absorbé	1,5 A	1,7 A	1,8 A	3,2 A		5,0 A
Condensateur départ	16 µF	20 µF	25 µF	50 µF		70 µF
Fréquence d'utilisation	55%			20%	25%	40%
Temperature ambiante	-20°C ⚡ +55°C ⚡			-20°C ⚡ +55°C ⚡		
Thermoprotection	150°C			150°C		
Poids	12,5 Kg	13 Kg	14,5 Kg	12 Kg	13 Kg	14,5 Kg
Friction anti - écrasement	Electronique / Mécanique			Electronique		Elec./Méc.
Dégré de protection	IP55			IP55		
Vitesse pignon Z16 (Z20)	0,15 (0,18) m/s			0,15 (0,18) m/s		
Couple max	30 Nm	55 Nm	70 Nm	50 Nm	55 Nm	70 Nm
Poids Maxi du portail	600 Kg	1000 Kg	2000 Kg	600 Kg	1000 Kg	2000 Kg
Longueur Maxi du portail	6 m	10 m		6 m	10 m	
Friction Mécanique	Si prévue sur le modèle			No		Si
Fin de course	Inductif ou Mécanique ou Magnétique			Inductif ou Mécanique		

DONNEES TECHNIQUES	SATURN 800 BR 36V BRUSHLESS	SATURN 500 SUPER FAST 24V (230V)	SATURN 1200 FAST 24V (230V)	SATURN 1500 24V (230V)	SATURN 1500 24V (115V)
Alimentation	230V~ ± 5% - 50/60 Hz				115V~ ± 5% - 50/60 Hz
Moteur	36V 	24V 			
Puissance absorbée	330 W	100W			
Fréquence d'utilisation	100%	60%			
Temperature ambiante	-20°C  +55°C 				
Poids	14 Kg	14,3 Kg			
Friction anti-écrasement	Electronique				
Dégré de protection	Ip55				
Vitesse pignon	0,24 m/s Max (Z16)	0,40 m/s Max (Z20)	0,32 m/s Max (Z16)	0,25 m/s Max (Z13)	
Couple max	45 Nm	45 Nm	60 Nm	65 Nm	
Poids Maxi du portail	800 Kg	500 Kg	1200 Kg	1500 Kg	
Longueur Maxi du portail	10 m				
Fin de course	Inductif ou Mécanique				

DONNEES TECHNIQUES	BOXER 1000	BOXER 2000	BOXER 2000 Tri-phase	REMARQUES	
Alimentation	230V~ ± 5% - 50/60 Hz		230V/380V (± 5%) 50/60Hz	La fréquence d'utilisation est valide seulement pour la première heure et à une température ambiante 20°C	
Puissance	350W	700W	400W		
Courant absorbé	1,7 A	1,8 A	1,0 A		
Condensateur départ	20 µF	25µF	-		
Fréquence d'utilisation	70%		50%	Dans les versions SATURN et BOXER avec INVERTER, les vitesses par rapport aux pignons sont indiquées dans le tableau suivant:	
Temperature ambiante	-20°C ↕ +55°C ↕				
Thermoprotection	150°C		-		
Poids	14 Kg	15 Kg			
Friction anti - écrasement	Electronique / Mécanique		Mécanique	SATURN 1000/2000 INVERTER BOXER 1000/2000 INVERTER	
Dégré de protection	IP55				
Vitesse pignon Z16 (Z20)	0,15 (0,18) m/s			PIGNON Z13 Max. 0,21 m/s	
Couple max	55 Nm	70 Nm			
Poids Maxi du portail	1000 Kg	2000 Kg		PIGNON Z16 Max. 0,266 m/s	
Longueur Maxi du portail	10 m				
Friction Mécanique	Si prévue sur le modèle			PIGNON Z20 Max. 0,33 m/s	
Fin de course	Inductif ou Mécanique				

## PROCEDURE D'INSTALLATION

### 1. PREDISPOSITION DU PORTAIL

Avant de procéder à l'installation vérifier que tous les composants du portail (fixes et mobiles) ont une structure résistante et le plus possible indéformable; aussi vérifier:

- a) que les vantaux sont suffisamment rigides et compacts;
- b) que le guide coulissant inférieur est parfaitement droit, horizontal et exempt d'irrégularités pouvant obstruer le glissement du portail ;
- c) que les roues de coulissement inférieures ont des roulements à billes lubrifiables ou que sont étanches
- d) que le guide coulissant supérieur est réalisé et positionné de manière que le portail est parfaitement vertical
- e) que les arrêts des fins de course du vantail sont toujours installés pour éviter le déraillement du même

### 2. ANCRAGE PLAQUE DE FONDATION

Pour l'installation de la plaque de fondation il faut:

**2.1.** Selon les mesures indiquées sur la Fig. 1, préparez un emplacement de béton à l'intérieur de laquelle la plaque de fondation sera murée à l'aide des boulons d'ancrage

**Remarque:** Lorsque la structure du portail le permet, il est conseillé de soulever la plaque du niveau du sol d'au moins 50 mm pour éviter toute stagnation de l'eau

**2.2.** Prévoir une gaine en plastique flexible d'au moins 30 mm de diamètre à insérer dans la fente sur la plaque avant qu'elle soit scellée

**2.3.** Avant de sceller la plaque d'ancrage, assurez-vous qu'elle est parfaitement horizontale et que la dimension de 58-67 mm indiquée sur la Fig. 2 est respectée.

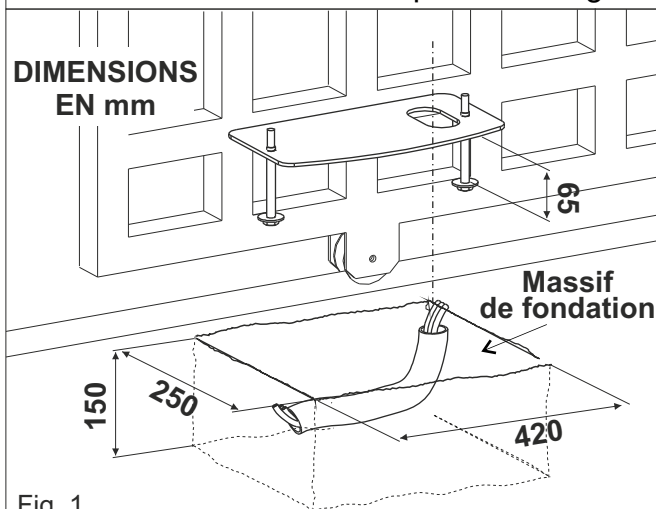


Fig. 1

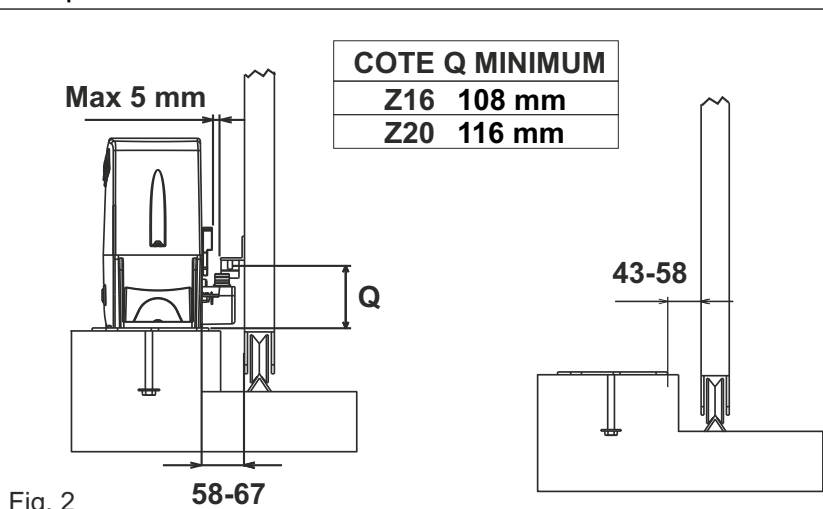


Fig. 2

### 3. PREDISPOSITION PASSAGE CABLES

Saturn et Boxer sont prédisposés de deux trous distincts pour le passage des câbles électriques. Il est très important de faire passer les câbles de basse tension 230V~ dans un trou et les câbles de très basse tension de sécurité 24V dans l'autre trou (Fig. 3)

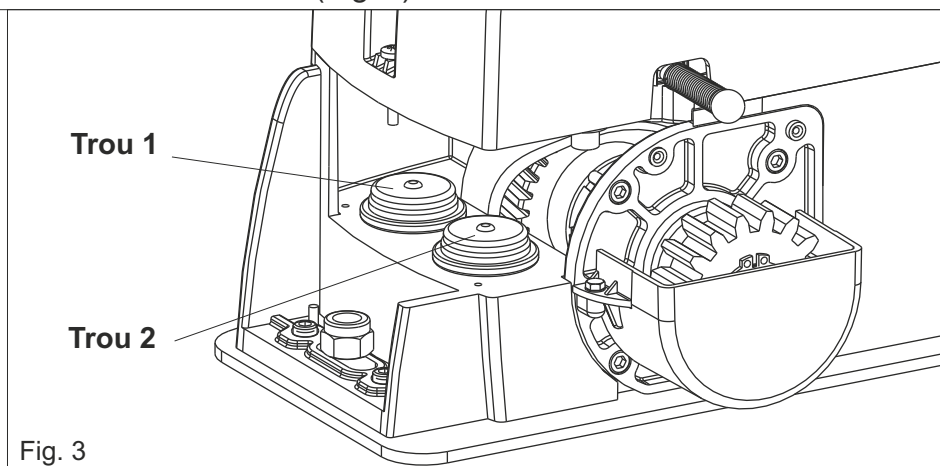


Fig. 3

## 4. INSTALLATION DU MOTORÉDUCTEUR

**4.1.** Insérer les 4 vis sans tête dans les trous afin d'ajuster l' hauteur de l'opérateur sur la plaque (Fig. 4)  
**A la fin de l'installation, vérifier que les 4 vis sans tête sont bien fixées sur la plaque de fondation**

**4.2.** Fixer l'opérateur à la plaque de fondation à l'aide des 2 écrous fournis, en ajustant la position latérale (Fig. 5) pour respecter les dimensions mentionnées en Fig. 2



**ATTENTION! RETIREZ LE BOUCHON DE L'HUILE DE TRANSPORT (ROUGE) ET REMPLACEZ-LE PAR CELUI FOURNI, ÉQUIPÉ D'UN TROU D'AÉRATION (NOIR)**

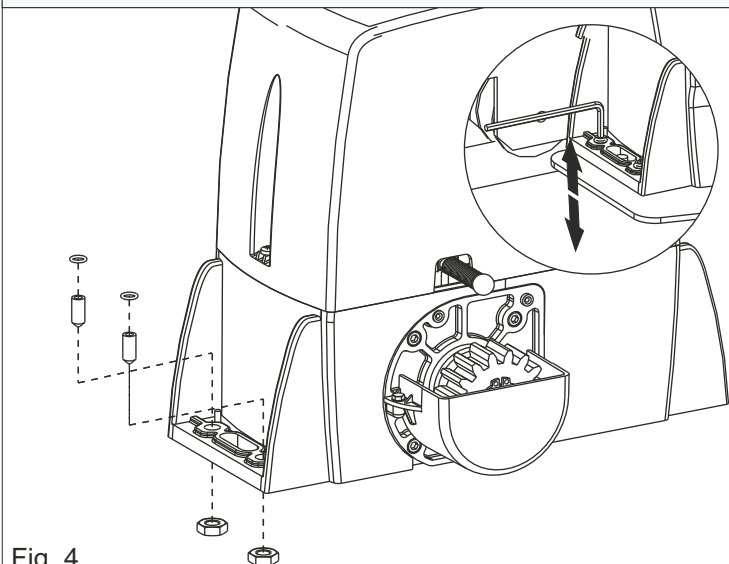


Fig. 4

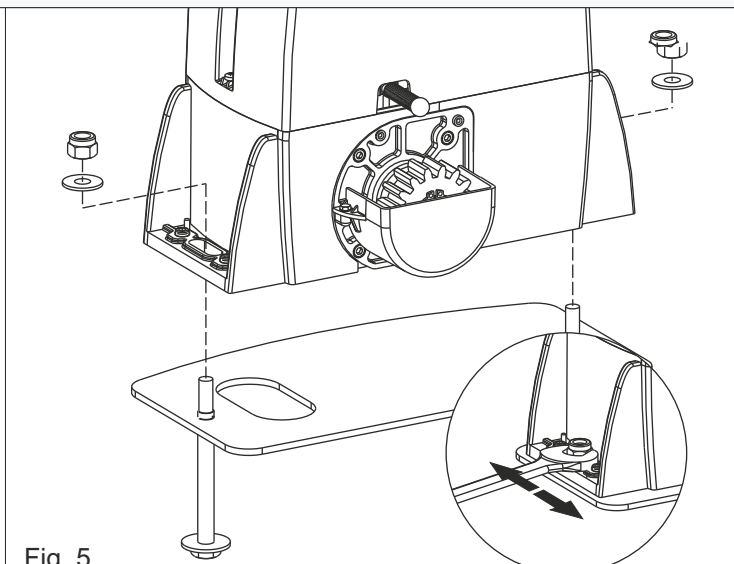


Fig. 5

## 5. MONTAGE DE LA CREMAILLERE

**5.1.** Déverrouiller l'opérateur et ouvrir complètement le vantail;

**5.2.** Fixez les cliquets de support à chaque élément de crémaillère à l'aide des vis de blocage correspondantes, en faisant attention de les positionner dans la partie supérieure de la fente (Fig. 6)

**5.3.** Placer l'élément de crémaillère sur le pignon denté de l'opérateur de façon qu'il soit parallèle à le guide de coulissement au sol; le positionner comme sur la Fig. 7 et souder électriquement le cliquet central **B** à la structure du portail (Fig. 8). Déplacer manuellement le portail jusqu'à ce que le cliquet **C** soit correspondant au pignon, donc le souder électriquement. Effectuer la même opération pour le cliquet **A** après l'avoir mis en correspondance avec le pignon;

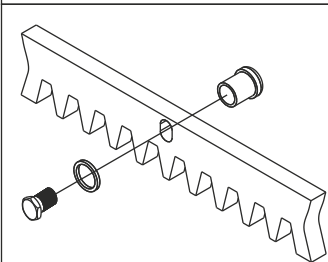


Fig. 6

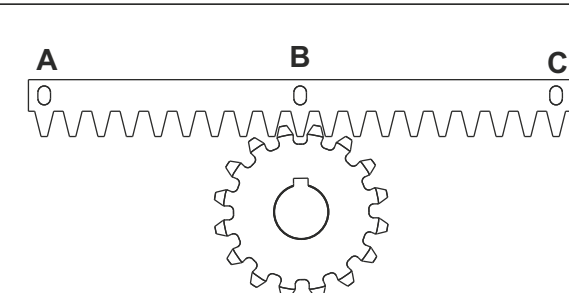


Fig. 7

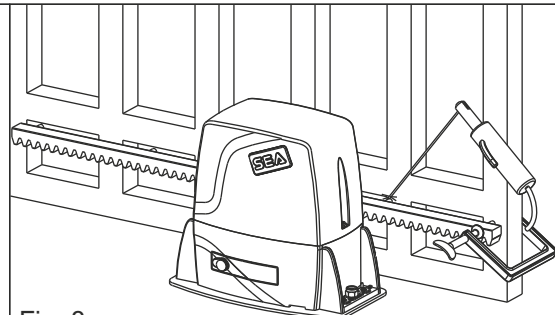


Fig. 8

**5.4.** Vérifier que tous les éléments de la crémaillère sont parfaitement alignés et positionnés correctement (denture en phase). Il est conseillé d'opposer deux éléments successifs avec un troisième élément comme indiqué sur la Fig. 9;

**5.5.** Répétez l'opération décrite ci-dessus pour tous les éléments restants de la crémaillère à monter;

**5.6.** Toute la crémaillère doit être surélevée de 1,5 mm pour éviter que le poids du portail repose sur le pignon (Fig.10); **Attention: laisser un jeu d'au moins 0,5 mm entre le dent du pignon et le dent de la crémaillère**

**5.7.** Vérifier que la crémaillère agit au centre du pignon tout au long des éléments; au besoin, adapter la longueur des entretoises



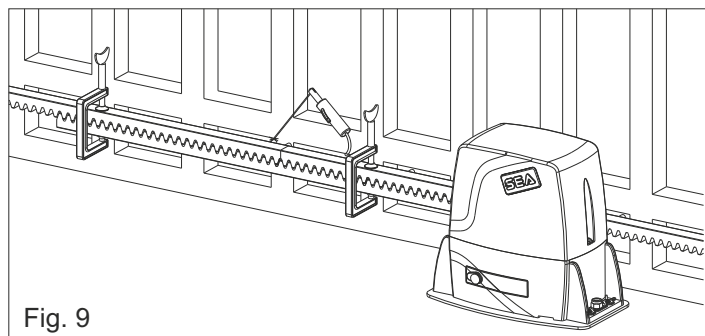


Fig. 9

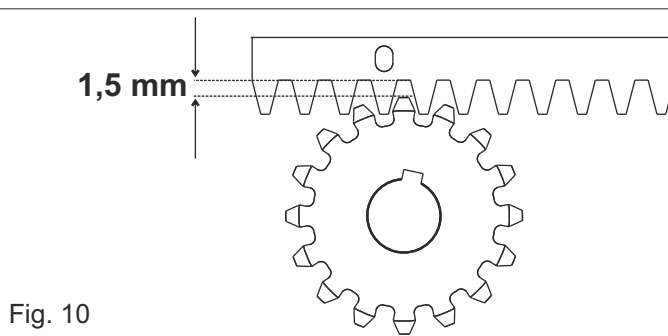


Fig. 10

## 6. REGLAGE DU FIN DE COURSE

### 6.1. EN OUVERTURE

- Ouvrez complètement le portail

- **FIN DE COURSE MÉCANIQUE:** positionner la plaque (Fig. 11) sur la crémaillère en fonction de la position de fin de course souhaitée (Fig. 14); fixez la plaque sur la crémaillère à l'aide des vis fournies.

- **FIN DE COURSE INDUCTIF:** positionner la plaque (Fig. 12) sur la crémaillère en fonction de la position de fin de course souhaitée (Fig. 14); fixez la plaque sur la crémaillère à l'aide des vis fournies. Amener le petit tôle d'ouverture du dispositif de fin de course inductif sur l'opérateur (indiqué par une flèche sur le dispositif) en correspondance avec le point «X» de la plaque (à 50 mm du côté plié de la plaque - Fig. 13).

### 6.1. FERMETURE

- Fermez complètement le portail

- **FIN DE COURSE MÉCANIQUE:** positionner la plaque (Fig. 11) sur la crémaillère en fonction de la position de fin de course souhaitée (Fig. 14); fixez la plaque sur la crémaillère à l'aide des vis fournies.

- **FIN DE COURSE INDUCTIF:** positionner la plaque (Fig. 12) sur la crémaillère en fonction de la position de fin de course souhaitée (Fig. 14); fixez la plaque sur la crémaillère à l'aide des vis fournies. Amener le petit tôle de fermeture du dispositif de fin de course inductif sur l'opérateur (indiqué par une flèche sur le dispositif) en correspondance avec le point «X» de la plaque (à 50 mm du côté plié de la plaque - Fig. 13).

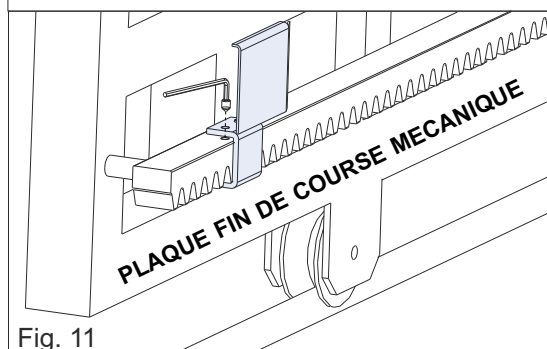


Fig. 11

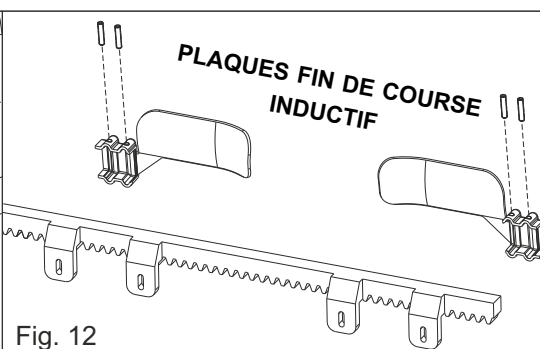


Fig. 12

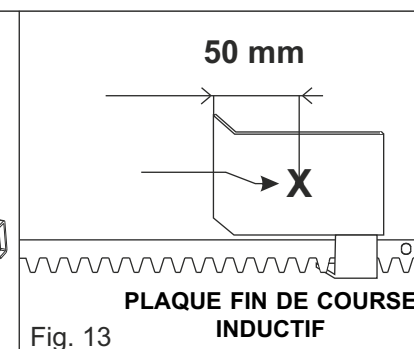


Fig. 13

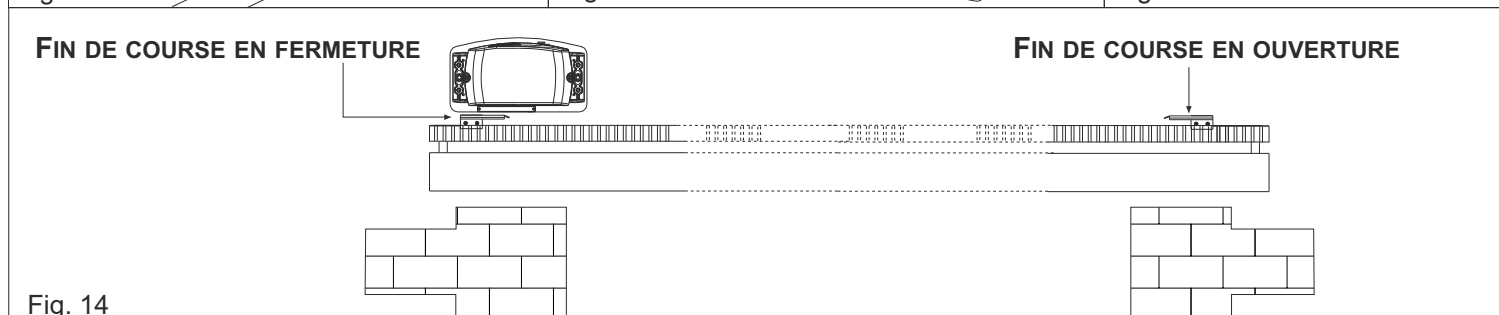


Fig. 14

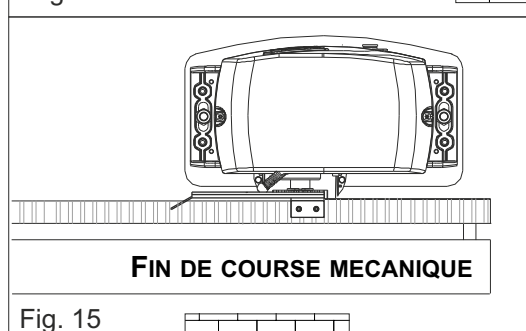


Fig. 15

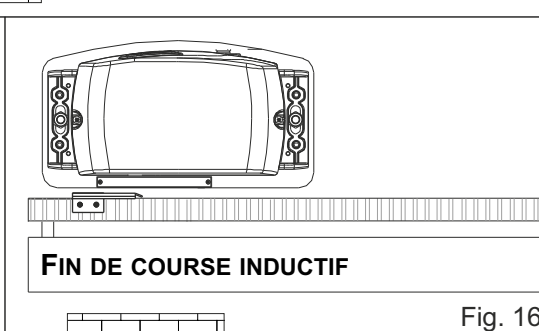


Fig. 16

### REMARQUE

POUR PLUS DE DETAILS SUR LE REGLAGE DU FIN DE COURSE INDUCTIF, SE REPORTER AU MANUEL DE PROGRAMMATION DE LA CARTE ELECTRONIQUE

## 7. REGLAGE DU FIN DE COURSE MAGNÉTIQUE

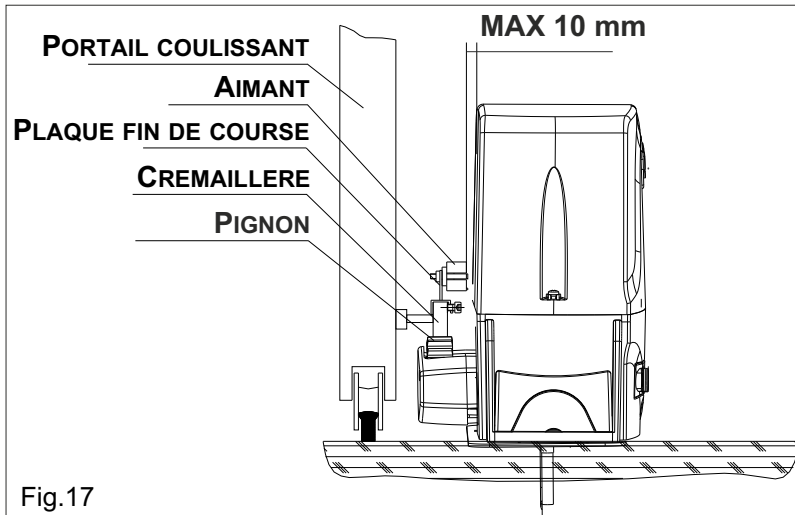


Fig.17

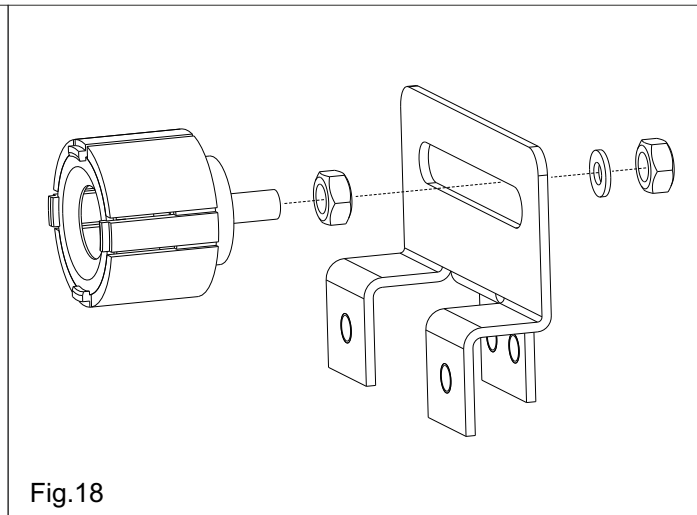


Fig.18

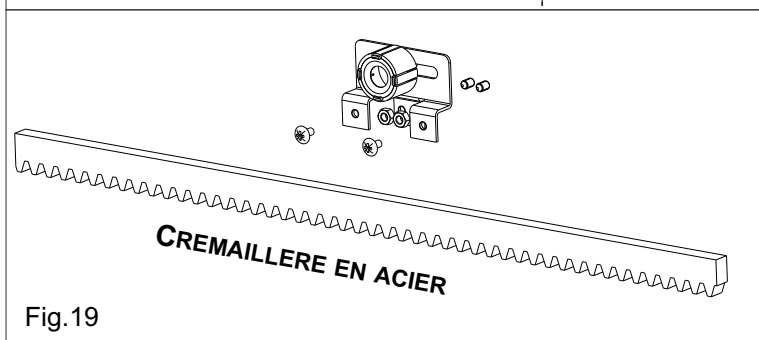


Fig.19

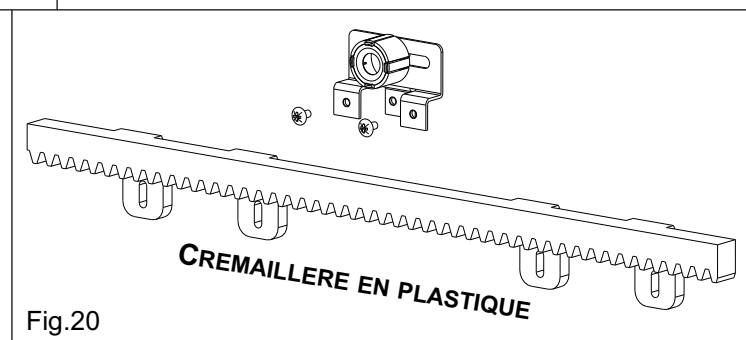


Fig.20

## 8. MISE A LA TERRE

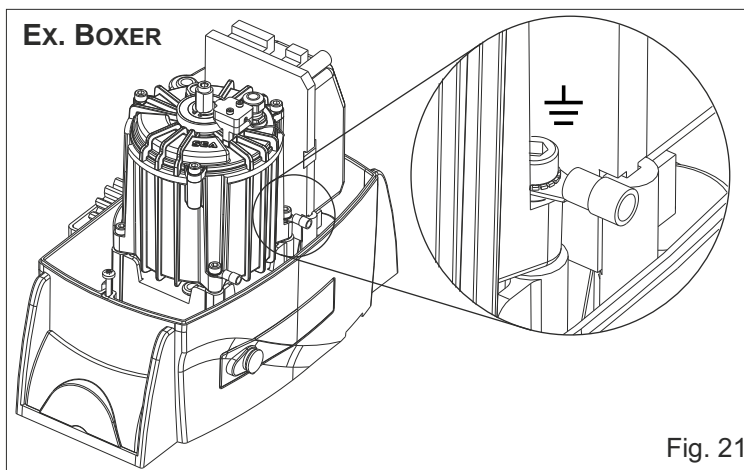


Fig. 21

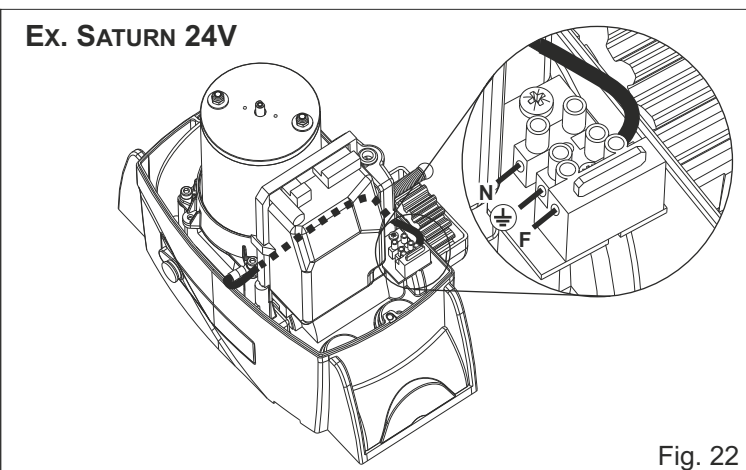


Fig. 22

## 9. REGLAGE DE LA FRICTION (OPTIONNEL)

9.1. Enlever la tension d'alimentation.

9.2. Pour le réglage de la friction opérer sur la vis "A" (Fig. 21) comme suit:

- **Sens horaire** = moins sensibilité de la friction et plus de force de poussée
- **Sens anti-horaire** = plus sensibilité de la friction et moins de force de poussée

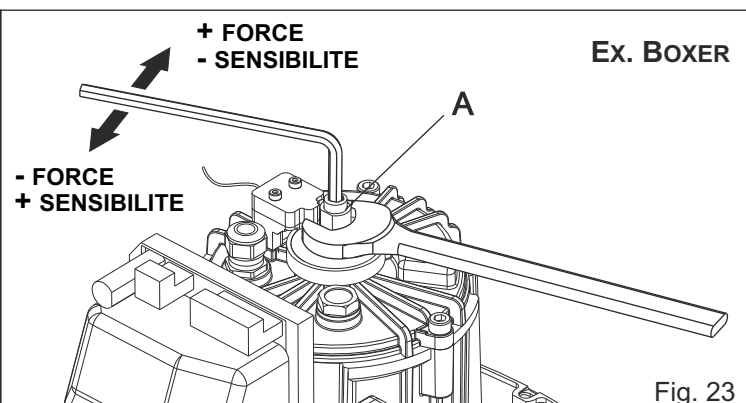


Fig. 23

## 10. MONTAGE COUVRE-VIS

A la fin de l'installation mécanique et après avoir exécuté tous les réglages nécessaires, monter les deux couvre-vis du motoréducteur comme montré dans la Fig. 24

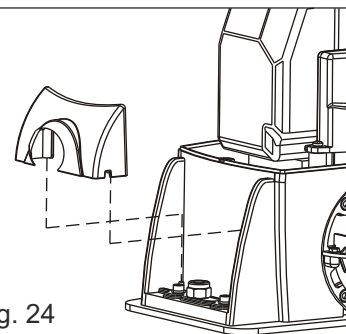
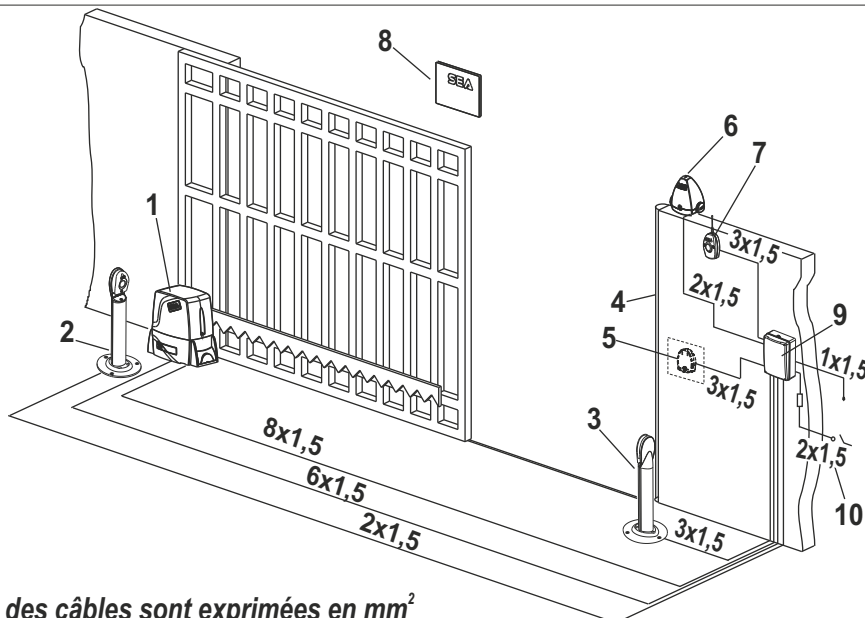


Fig. 24

## 11. CONNEXIONS ELECTRIQUES DE L'INSTALLATION

Fig. 25



- 1) Saturn - Boxer
- 2) Photocellule Tx
- 3) Photocellule Rx
- 4) Tranche de sécurité
- 5) Poussoir à clé
- 6) Lampe clignotante
- 7) Récepteur
- 8) Tableau de signalétique
- 9) Boîte de dérivation
- 10) Interrupteur Différentiel 16A - 30mA

*Exemple: Version 230V avec armoire électronique intégrée*

## PARTIE DEDIEE A L'UTILISATEUR ET A L'INSTALLATEUR

**!** toutes les opérations de déverrouillage et de blocage de l'opérateur et toutes les opérations d'entretien périodique doivent être effectués en l'absence d'alimentation électrique

### 12. SYSTEME DE DEVERROUILLAGE POUR SATURN ET BOXER

#### 12.1. Pour déverrouiller:

- Ouvrir le couvercle serrure, insérer la clé et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre de 90° (Fig. 26)
- Tirer le levier de déverrouillage jusqu'à la butée, 90° environ (Fig. 27)

**Lorsque le levier de déverrouillage est tiré, la carte électronique reçoit une commande de stop grâce au micro-switch à l'intérieur de l'opérateur. En tous cas il est recommandé de couper l'alimentation**

#### 12.2. Pour rebloquer:

- Pousser le levier de déverrouillage jusqu'à la complète fermeture
- Tourner la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et l'enlever
- Refermer le couvercle protectif de la serrure

**Quand le blocage est rétabli, la carte électronique est réactivée, si l'alimentation était active**

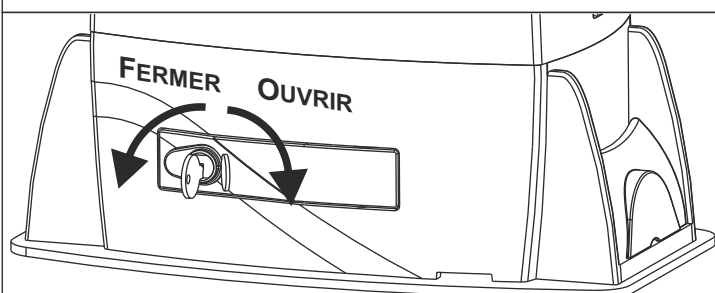


Fig. 26

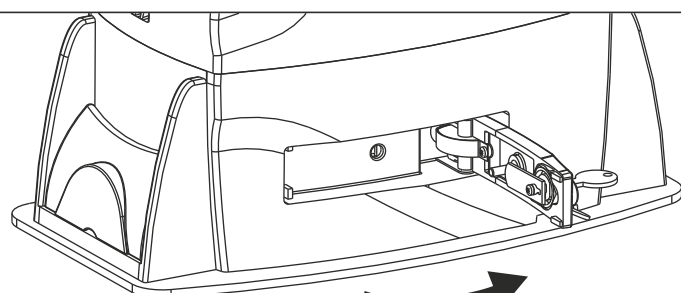


Fig. 27



## PARTIE DEDIEE A L'UTILISATEUR ET A L'INSTALLATEUR

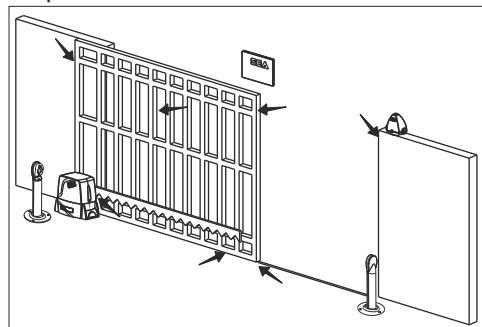
### ENTRETIEN PERIODIQUE

Vérifier le niveau de l'huile (où prévu) (utiliser la tige de niveau d'huile)	Annuel
Changer l'huile	4 anni
Vérifier le fonctionnement du déverrouillage	Annuel
Vérifier le fonctionnement de la friction (où prévu)	Annuel
Vérifier la distance entre pignon et crémaillère (1.5 mm)	Annuel
Vérifier l'état d'usure du pignon et de la crémaillère	Annuel
Contrôler les vis de fixation	Annuel
Vérifier l'intégrité des câbles de connexion	Annuel
Vérifier le fonctionnement et l'état du fin de course en ouverture et en fermeture; vérifier aussi l'état des plaques de fin de course	Annuel



**TOUTES LES OPÉRATIONS DOIVENT ÊTRE EXÉCUTÉES EXCLUSIVEMENT PAR UN INSTALLATEUR AUTORISÉ**

**ANALYSE DES RISQUES:** Les points indiqués par les flèches sont potentiellement dangereux. L'installateur doit exécuter un examen approfondi des risques pour prévenir les dangers d'écrasement, traînement, cisaillement, accrochage et de blocage, pour garantir une installation sûre pour les personnes, les animaux et les véhicules. En cas de doutes il est conseillé de consulter le distributeur le plus proche ou de nous appeler. Ces instructions font partie intégrante du dispositif et doivent être conservées à un emplacement bien connu. L'installateur doit suivre rigoureusement les instructions. Les produits doivent être utilisés exclusivement



pour l'automatisation de portes, portails et vantaux. Quelconque initiative prise sans autorisation explicite de SEA la détourne de toute responsabilité. L'installateur doit fournir des notes d'avertissement concernant des risques ultérieurs non évaluables. SEA, dans son objectif d'amélioration des produits, a le droit d'effectuer n'importe quelle modification sans obligation d'avertissement envers ses clients. Cela n'oblige pas SEA à améliorer la production antérieure. En cas de non respect du contenu des présentes instructions, SEA ne peut pas être tenu responsable pour tout dommage ou accident causé par des produits cassés. La responsabilité et la garantie de SEA s'annulent dès l'utilisation de pièces de rechange d'un autre fabricant. L'installation électrique doit être effectuée par un technicien professionnel qui délivre la documentation relative, comme demandé par les lois en vigueur. Tenir loin de la portée des enfants le matériel d'emballage: sachets en plastique, polystyrène, clous etc. étant potentielles sources de danger.

**VÉRIFICATION INITIALE ET MISE EN SERVICE:** Une fois le produit installé conformément aux opérations décrites dans le présent manuel et après l'évaluation de tous les risques résiduels pouvant survenir dans toute installation, **il faut vérifier l'automatisme pour garantir la sécurité maximum.** En particulier, s'assurer du respect des lois et des normes locales. La vérification doit être effectuée selon la **norme EN12445** contenant les méthodes d'essais pour la vérification des automatismes pour portails respectant les limites formulées dans la **norme EN1245**

**ENCODEUR LINEAIRE:** Pour une installation sûre et correcte il est conseillé d'installer un encodeur linéaire, **qui permet d'être en accord avec le diagramme des forces présent dans la norme EN 12453** et donc de vérifier et mettre en service l'installation

**AVERTISSEMENT:** L'installation électrique et le choix de la logique de fonctionnement doivent respecter les normatives en vigueur. Prévoir dans tous les cas un interrupteur différentiel de 16A et seuil 0,030A. Séparer les câbles de puissance (moteurs, alimentation) et les câbles de commandes (poussoirs, photocellules, radio etc.). Pour éviter des interférences il est conseillé de prévoir et d'utiliser deux gaines séparées

**USAGE:** L'opérateur a été conçu uniquement pour l'automatisation de portails coulissants.

**PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT:** Ne pas disperser dans l'environnement le matériel d'emballage ou les circuits

**STOCKAGE:** Le mouvement doit être exécuté avec des moyens appropriés; respecter les indications inscrites sur l'emballage

### TEMPERATURE DE STOCKAGE

T <sub>min</sub>	T <sub>max</sub>	Humidity <sub>min</sub>	Humidity <sub>max</sub>
-30°C	+60°C	5% pas condensante	90% pas condensante

**PIECES DE RECHANGE:** Adresser les demandes à: **SEA S.p.A. - 64020 - Teramo - ITALIA - [www.seateam.com](http://www.seateam.com)**

**GARANTIE:** Voir les Conditions de Vente

**MISE HORS SERVICE ET ENTRETIEN:** Le démontage et/ou mise hors service et/ou entretien des opérateurs doivent être exécuté seulement et exclusivement par un professionnel qualifié et habilité.

**REMARQUE: LE CONSTRUCTEUR NE PEUT PAS ÊTRE CONSIDERE RESPONSABLE POUR EVENTUELS DOMMAGES DÙ À USAGE NON CONFORME ET INAPPROPRIE**

Le fabricant se réserve le droit d'effectuer (si nécessaire) des modifications ou variations à ses propres produits et/ou au présent manuel sans aucune obligation de préavis

## TERMS OF SALES

**EFFICACY OF THE FOLLOWING TERMS OF SALE:** the following general terms of sale shall be applied to all orders sent to SEA S.p.A. All sales made by SEA to all costumers are made under the prescription of this terms of sales which are integral part of sale contract and cancel and substitute all apposed clauses or specific negotiations present in order document received from the buyer.

**GENERAL NOTICE** The systems must be assembled exclusively with SEA components, unless specific agreements apply. Non-compliance with the applicable safety standards (European Standards EM12453 – EM 12445) and with good installation practice releases SEA from any responsibilities. SEA shall not be held responsible for any failure to execute a correct and safe installation under the above mentioned standards.

**1) PROPOSED ORDER** The proposed order shall be accepted only prior SEA approval of it. By signing the proposed order, the Buyer shall be bound to enter a purchase agreement, according to the specifications stated in the proposed order.

On the other hand, failure to notify the Buyer of said approval must not be construed as automatic acceptance on the part of SEA.

**2) PERIOD OF THE OFFER** The offer proposed by SEA or by its branch sales department shall be valid for 30 solar days, unless otherwise notified.

**3) PRICING** The prices in the proposed order are quoted from the Price List which is valid on the date the order was issued. The discounts granted by the branch sales department of SEA shall apply only prior to acceptance on the part of SEA. The prices are for merchandise delivered ex-works from the SEA establishment in Teramo, not including VAT and special packaging. SEA reserves the right to change at any time this price list, providing timely notice to the sales network. The special sales conditions with extra discount on quantity basis (Qx, Qx1, Qx2, Qx3 formula) is reserved to official distributors under SEA management written agreement.

**4) PAYMENTS** The accepted forms of payment are each time notified or approved by SEA. The interest rate on delay in payment shall be 1.5% every month but anyway shall not be higher than the max. interest rate legally permitted.

**5) DELIVERY** Delivery shall take place, approximately and not peremptorily, within 30 working days from the date of receipt of the order, unless otherwise notified. Transport of the goods sold shall be at Buyer's cost and risk. SEA shall not bear the costs of delivery giving the goods to the carrier, as chosen either by SEA or by the Buyer. Any loss and/or damage of the goods during transport, are at Buyer's cost.

**6) COMPLAINTS** Any complaints and/or claims shall be sent to SEA within 8 solar days from receipt of the goods, proved by adequate supporting documents as to their truthfulness.

**7) SUPPLY** The concerning order will be accepted by SEA without any engagement and subordinately to the possibility to get it's supplies of raw material which is necessary for the production; Eventual completely or partially unsuccessful executions cannot be reason for complains or reservations for damage. SEA supply is strictly limited to the goods of its manufacturing, not including assembly, installation and testing. SEA, therefore, disclaims any responsibility for damage deriving, also to third parties, from non-compliance of safety standards and good practice during installation and use of the purchased products.

**8) WARRANTY** The standard warranty period is 12 months. This warranty time can be extended by means of expedition of the warranty coupon as follows:

**SILVER:** The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing written on the operator.

**GOLD:** The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator.

**PLATINUM:** The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator. The base warranty (36 months) will be extended for further 24 months (up to a total of 60 months) when it is acquired the certificate of warranty which will be filled in and sent to SEA S.p.A. The electronic devices and the systems of command are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing. In case of defective product, SEA undertakes to replace free of charge or to repair the goods provided that they are returned to SEA repair centre. The definition of warranty status is by unquestionable assessment of SEA. The replaced parts shall remain propriety of SEA. Binding upon the parties, the material held in warranty by the Buyer, must be sent back to SEA repair centre with fees prepaid, and shall be dispatched by SEA with carriage forward. The warranty shall not cover any required labour activities.

The recognized defects, whatever their nature, shall not produce any responsibility and/or damage claim on the part of the Buyer against SEA. The guarantee is in no case recognized if changes are made to the goods, or in the case of improper use, or in the case of tampering or improper assembly, or if the label affixed by the manufacturer has been removed including the SEA registered trademark No. 804888. Furthermore, the warranty shall not apply if SEA products are partly or completely coupled with non-original mechanical and/or electronic components, and in particular, without a specific relevant authorization, and if the Buyer is not making regular payments. The warranty shall not cover damage caused by transport, expendable material, faults due to non-conformity with performance specifications of the products shown in the price list. No indemnification is granted during repairing and/or replacing of the goods in warranty. SEA disclaims any responsibility for damage to objects and persons deriving from non-compliance with safety standards, installation instructions or use of sold goods. The repair of products under warranty and out of warranty is subject to compliance with the procedures notified by SEA.

**9) RESERVED DOMAIN** A clause of reserved domain applies to the sold goods; SEA shall decide autonomously whether to make use of it or not, whereby the Buyer purchases propriety of the goods only after full payment of the latter.

**10) COMPETENT COURT OF LAW** In case of disputes arising from the application of the agreement, the competent court of law is the tribunal of Teramo. SEA reserves the faculty to make technical changes to improve its own products, which are not in this price list at any moment and without notice. SEA declines any responsibility due to possible mistakes contained inside the present price list caused by printing and/or copying. The present price list cancels and substitutes the previous ones. The Buyer, according to the law No. 196/2003 (privacy code) consents to put his personal data, deriving from the present contract, in SEA archives and electronic files, and he also gives his consent to their treatment for commercial and administrative purposes.

**Industrial ownership rights:** once the Buyer has recognized that SEA has the exclusive legal ownership of the registered SEA brand num.804888 affixed on product labels and / or on manuals and / or on any other documentation, he will commit himself to use it in a way which does not reduce the value of these rights, he won't also remove, replace or modify brands or any other particularity from the products. Any kind of replication or use of SEA brand is forbidden as well as of any particularity on the products, unless preventive and expressed authorization by SEA.

**In accomplishment with art. 1341 of the Italian Civil Law it will be approved expressly clauses under numbers:**

**4) PAYMENTS - 8) GUARANTEE - 10) COMPETENT COURT OF LOW**

## **Français** CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR ET L'UTILISATEUR

1. Lire attentivement les **instructions** avant d'installer le produit. Conserver les instructions en cas de besoin.
2. Ne pas dispenser dans l'environnement le matériel d'emballage du produit et/ou des circuits.
3. Ce produit a été conçu et construit exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Toute autre utilisation non expressément indiquée pourrait compromettre l'intégrité du produit et / ou être une source de danger. L'utilisation inappropriée est également cause d'annulation de la garantie. SEA S.p.A. N'assume aucune responsabilité pour une utilisation inappropriée ou une utilisation autre que celle pour laquelle l'automatisme est destiné.
4. Les composants doivent répondre aux prescriptions des Normes: Machines (2006/42/CE et successifs changements); Basse Tension (2006/95/CE et successifs changements); EMC (2004/108/CE et successifs changements). L'installation doit être effectuée conformément aux Normes EN 12453 et EN 12445.
5. Ne pas installer l'appareil dans une atmosphère explosive.
6. SEA S.p.A. n'est pas responsable du non-respect de la Bonne Technique de construction des fermetures à motoriser, ni des déformations qui pourraient intervenir lors de l'utilisation.
7. Couper l'alimentation électrique et déconnecter la batterie avant toute intervention sur l'installation. Vérifier que la mise à terre est réalisée selon les règles de l'art et y connecter les pièces métalliques de la fermeture.
8. On recommande que toute installation soit dotée au moins d'une signalisation lumineuse, d'un panneau de signalisation fixé, de manière appropriée, sur la structure de la fermeture.
9. SEA S.p.A. décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisme si les composants utilisés dans l'installation n'appartiennent pas à la production SEA.
10. Utiliser exclusivement, pour l'entretien, des pièces SEA originales.
11. Ne jamais modifier les composants d'automatisme.
12. L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement manuel du système en cas d'urgence et remettre à l'Usager qui utilise l'installation les "Instructions pour l'Usager" fournies avec le produit.
13. Interdire aux enfants ou aux tiers de stationner près du produit durant le fonctionnement. Ne pas permettre aux enfants, aux personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles limitées ou dépourvues de l'expérience ou de la formation nécessaires d'utiliser l'application en question. Eloigner de la portée des enfants les radiocommandes ou tout autre générateur d'impulsions, pour éviter tout actionnement involontaire de l'automatisme.
14. Le transit entre les vantaux ne doit avoir lieu que lorsque le portail est complètement ouvert.
15. L'utilisateur doit s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention et doit s'adresser uniquement et exclusivement au personnel qualifié SEA ou aux centres d'assistance SEA. L'utilisateur doit garder la documentation de la réparation. L'utilisateur peut exécuter seulement la manoeuvre manuel.
16. La longueur maximum des câbles d'alimentation entre la carte et les moteurs ne devrait pas être supérieure à 10 m. Utilisez des câbles avec une section de 2,5 mm<sup>2</sup>. Utilisez des câblage avec câble à double isolation (avec gaine) jusqu'à proximité immédiate des terminaux, en particulier pour le câble d'alimentation (230V). Il est également nécessaire de maintenir une distance suffisante (au moins 2,5 mm dans l'air), entre les conducteurs en basse tension (230V) et les conducteurs de très basse tension de sécurité (SELV) ou utiliser une gaine ayant une épaisseur d'au moins 1 mm, qui fournisse une isolation supplémentaire.

# CERTIFICATO DI ESTENSIONE GARANZIA

## CERTIFICATE OF WARRANTY EXTENTION

**n.** \_\_\_\_\_

### PRODOTTO/ PRODUCT

- Modello/Model \_\_\_\_\_
- Matricola n. /Serial Number \_\_\_\_\_
- Data di acquisto/Date of order \_\_\_\_\_
- Data di installazione/Date of installation \_\_\_\_\_

Centrale/Control unit	SEA <input type="checkbox"/>	Altri/Others	<input type="checkbox"/>
Fotocellule/Photocells	SEA <input type="checkbox"/>	Altri/Others	<input type="checkbox"/>
RX - TX	SEA <input type="checkbox"/>	Altri/Others	<input type="checkbox"/>
Altri accessori /Other accessories	SEA <input type="checkbox"/>	Altri/Others	<input type="checkbox"/>

### UTENTE/Customer

Nome e Cognome \_\_\_\_\_  
**First Name and Family Name** \_\_\_\_\_  
Indirizzo/Address \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### INSTALLATORE/Installer

Ragione sociale/Company Name \_\_\_\_\_  
Nome e Cognome/First and Family Name \_\_\_\_\_  
Indirizzo/Address \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### INSTALLATORE/INSTALLER

Firma per il trattamento dei dati personali ai sensi del Regolamento UE 679/2016  
Agreement to the GDPR EU Regulation No. 679/2016

Copia da restituire  
**Copy to be returned**

Firma e Timbro

**Sign and Stamp** \_\_\_\_\_

N.B: L'estensione della garanzia legale di 12 mesi a 24 mesi e 36 mesi è valida solo se il presente modulo viene rispedito per posta o fax a SEA S.p.A. entro 15gg dalla data di acquisto. Allegare relativa fattura d'acquisto.

Note: The extension of the legal standard warranty of 12 months to 24 months and to 36 months, is valid only if the present form is returned by mail or fax to SEA S.p.A within 15days from the date of purchase. Attach customer invoice.



**SEA®**  
Sistemi Elettronici  
di Apertura Porte e Cancelli  
International registered trademark n. 804888

SEA S.p.A. - Zona Industriale San Atto- 64020 Teramo (Italy)  
Phone +39 0861 588341- Fax +39 0861588344  
[www.seateam.com](http://www.seateam.com) - [info@seateam.com](mailto:info@seateam.com)

**Dichiarazione di conformità**  
**Declaration of Conformity**

La SEA S.p.A. dichiara sotto la propria responsabilità e, se applicabile, del suo rappresentante autorizzato che, con l'installazione degli adeguati dispositivi di sicurezza e di filtraggio disturbi, i prodotti:

*SEA S.p.A. declares under its proper responsibility and, if applicable, under the responsibility of its authorised representative that, by installing the appropriate safety equipment and noise filtering, the products:*

<b>Descrizione / Description</b>	<b>Modello / Model</b>	<b>Marca / Trademark</b>
<b>Saturn 600</b>	12400207	SEA
<b>Saturn 1000</b>	12400120	SEA
<b>Saturn 1200 OIL 24V</b>	12400280	SEA
<b>Saturn 1500 OIL 24V</b>	12400285	SEA
<b>Saturn 800 BR 36V FM</b>	12400270	SEA
<b>Saturn 800 BR 36V FI</b>	12400400	SEA

(e tutti i derivati / *and all the by-products*)

<b>Boxer 600</b>	12400210	SEA
<b>Boxer 1000</b>	12405000	SEA
<b>Boxer 1300 Inverter</b>	12405001	SEA
<b>Boxer 2000 Inverter</b>	12405295	SEA

(e tutti i derivati / *and all the by-products*)

sono costruiti per essere incorporati in una macchina o per essere assemblati con altri macchinari per costruire una macchina ai sensi della Direttiva 2006/42/CE

*are built to be integrated into a machine or to be assembled with other machinery to create a machine under the provisions of Directive 2006/42/CE*

sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza relativi ai prodotti entro il campo di applicabilità delle Direttive Comunitarie 2014/35/UE e 2014/30/UE

*are conforming to the essential safety requirements related to the products within the field of applicability of the Community Directives 2014/35/UE and 2014/30/UE*

**COSTRUTTORE o RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO:**  
**MANUFACTURER or AUTHORISED REPRESENTATIVE:**

**SEA S.p.A.**  
**DIREZIONE E STABILIMENTO:**  
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)  
Tel. +39 0861 588341 r.a. Fax +39 0861 588344  
[Http://www.seateam.com](http://www.seateam.com)

Luogo, data di emissione  
*Place, date of issue*  
Teramo, 05/02/2021

L'Amministratore  
The Administrator  
Ennio Di Saverio  






## Automatic Gate Openers

Questo articolo è stato prodotto seguendo rigide procedure di lavorazione ed è stato testato singolarmente al fine di garantire i più alti livelli qualitativi e la vostra soddisfazione. Vi ringraziamo per aver scelto SEA.

This item has been produced following strict production procedures and has been singularly tested for the highest quality levels and for your complete satisfaction.  
Thanks for choosing SEA.

Cet article a été produit suivant des procédures d'usinage strictes et il a singulièrement été testé afin de garantir les plus hauts niveaux de qualité pour votre satisfaction.  
Nous vous remercions d'avoir choisi SEA.

Este articulo ha sido producido siguiendo rigidos procedimientos de elaboracion y ha sido probando singolarmente a fin de garantizar los mas altos niveles de calidad y vuestra satisfaccion.  
Le agradecemos por haber escogido SEA.

[illegible]



**SEA S.p.A.**  
**Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)**  
**Tel. +39 0861 588341 r.a. Fax +39 0861 588344**  
**[www.seateam.com](http://www.seateam.com)**  
**[seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com)**